سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ مِائَةٌ وَعِشْرُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ

dei greggi e mandrie | le bestie | per voi | sono permesse | in accordanza (sulla via di Allah) | inseritevi | si affidano | quelli che | o voi che siete

إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ

vi e' direzione | da Allah | in realta' | in inviolabilita'* | ed e' a voi | di cacciagione | in permissione | di non | per voi | e' in seguito (esposto) | tranne cosa

مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ

inviolabili* | dai mesi | e non | di Allah | dalla coscienza | esentatevi | non | si affidano | quelli che | o voi che siete | ne e' | in disposizione | per come

وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِّينَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ

dal | alla grazia | e danno seguito | inviolabile | della casa | dalla affidabilita' | e non | da cosa conferisce autorita'* | e non | dall' offerta del sacrificio | e non

رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا ۚ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ أَنْ

che | della comunita' | la repulsione | criminalizzate | e non | riprendete la caccia | avete dato risoluzione* | e quando | e alla sua soddisfazione | signore loro

صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا ۘ وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ

e la profficenza | la devozione | verso | nell' attribuzione (vostra) | insolenza | in | che e' inviolabile | l' assemblea | circa | preclude a voi

وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

della punizione (vostra) | va' la testimonianza | ad Allah | veramente | ad Allah | e abbiate profficenza | e l' ostilita' (ad Allah) | l' errore | verso | nell' attribuzione (vostra) | e non

1 أَوْفَى inserire
2 عَقْد accordo
3 بَهِيمَة animale
4 تَالَى seguire
5 صَيْدُ cacciare
6 أَحَلَّ esentazione
7 شُعُور coscienza di precetto*
8 قَلَدَ dare autorita' nel precetto*
9 حَلَّ risolvere l' adempimento dei precetti*
10 اِصْطَادَ andare a caccia ai precetti*
11 شَنَاعَة repulsivita'
12 عَتَا insolente
13 تَعَنَوْنَ essere intitolati di

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
in essere (il nome) di Allah senza qualificato (come cibo) e cosa di porco e la carne il sangue cosa ha avuto morte(da se') su di voi e' inviolabile

وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا
tranne da bestie da preda e' stato mangiato e cosa e cosa e' morto per incornata e cosa e' morto per caduta e cosa e' morto per percosse e cosa e' stato strangolato

مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَٰلِكُمْ
e questo per voi in determinamento (divinazione) la partizione e anche gli idoli verso e' stato macellato e cosa e' stato sgozzato da voi cosa

فِسْقٌ الْيَوْمَ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ
oggi e abbiate timore di me abbiatene timore e non religione vostra la rinnegano per quelli che indisponenti sono giorni e' dissipazione

أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ
per voi e do' nutrimento il mio favore su di voi e ho finalizzato alla religione vostra per voi ho dato perfezione

الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ
ad Allah ne fa' seramente nell' errore alla alienazione arrivare senza una situazione da e' costretto e per chi nella riconciliazione della pace mia in forma religiosa

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ
cio' che e' buono per voi e' permesso rispondi per loro permesso cosa e' chiederanno a te in una misericordia che e' un perdono

وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا
e mangiatene Allah ha insegnato a voi come anche ne fate insegnamento a essi a farne riporto animali da preda agli insegnate e cosa

مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
da Allah seramente ad Allah e siate proficenti su di esse (prede) di Allah al nome e date ricordo per voi catturano di cosa anche

سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾ الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا
hanno ricevuto di quelli che ed il cibo cio' che e' buono per voi e' stato permesso in questo giorno nel computo si e' rapidita'

الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ
tra e(anche)chi agisce nel bene per loro e' permesso e il cibo vostro per voi e' permesso la prescrizione

الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَآ
quando prima di voi da la prescrizione hanno ricevuto quelli che tra e(anche)chi agisce nel bene le affidantesi

آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ
e per chi ad inganno prendendo e non tirarvene fuori (dall' impegno) senza agite nel bene la dote loro date ad esse

يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥﴾
perdenti tra i prossima vita nella e sono loro e' il lavoro loro senza successo facendo cosi' nella fede rinnega

1 أَهَلَّ qualificare
2 خِنَاق collo
3 رَدَى caduta
4 سَبُع bestia da preda
5 ذَكَاء sgozzare
6 ذَبْح macellare
7 نَصَبَ installare
8 قَسَمَ suddividere
9 أَزْمَعَ determinare
10 فِسْق dissolutezza
11 يأس indisponente
12 أَتَمَّ finalizzare
13 إِضْطَرَّ essere obbligati
14 خَصَّ conferire
15 مُتَجَهٌ procedente verso
16 جَفَاء alienazione
17 عَلَمَ insegnare
18 جَرَّح sfidare
18 جُرْح ferita
19 ألبَ raccogliere
20 أَمْسَكَ catturare
21 مَسْفَح tirato fuori
22 خِدَاع inganno
23 حَبَطَ senza successo

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ
o voi che siete / quelli che / si affidano / quando / vi preparate / verso / la preghiera / lavate / il viso vostro

وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُؤُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى
e le mani vostre / fino / al gomito (1) / e sfregatevi (2) / le teste vostre / e i piedi vostri / fino

الْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ
alle caviglie / e se / siete voi / in impurita' maggiore (3) / fatene pulizia (4) / e se / siete / in malattia

أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ
oppure / su / di un viaggio / o anche / che se ne e' uscito / qualcuno / tra voi / per / andare di corpo (5) / o anche

لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا
avete dato tocco voi / a donna / e non potete / trovare / dell'acqua / fate completezza per questo (6) / da un rialzo (7) / in convenienza (8)

فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
sfregandovi / per i visi vostri / e le mani vostre / con essa* / non / desidera / Allah / di dar luce

عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ
su di voi / a / imbarazzo (9) / ma bensi' / desidera / purificare a voi / e dare completezza / al beneficio suo (10)

عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾ وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
su di voi / che ne siate / in ringraziamento / e date ricordo / al beneficio / di Allah / su di voi

وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
e al pegno suo / quello che / a dato pegno a voi / in essere / quando / avete detto / abbiamo ascoltato / e obbediamo

وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
e date profficenza / ad Allah / realmente / da Allah / si e' conoscenza / della propieta' / dei vostri respiri / o voi che siete / di quelli che

آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
si affidano / siate / in fondazione (11) / verso di Allah / dando testimonianza / in essere di giustizia / e non / la devianza (12) / prevenga a voi (13)

شَنَآنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا ۚ اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ
dal questionamento (14) / delle comunita' / su / cosa e' / dare equita' / dai equita' / essa e' / in vicinanza / per la profficenza

وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ وَعَدَ اللَّهُ
e siate profficenti / ad Allah / in verita' / da Allah / si e' perfetta analisi / per cosa / ne siete in azione / ha in promessa / Allah

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾
a quelli che / si affidano / e agiscono / correttamente / a loro / un perdonamento / e una ricompensa / superlativi

1 مِرْفَق gomito
2 مَسَحَ sfregare
3 جَنَابَة impurita'maggiore
4 طَهُرَ pulizia
5 غائِط andare di corpo
6 تامَّ completezza
6 أمَّا per quanto riguarda
6 فَتَتَ frammentizzare
6 يَمَّمَ ripararsi in
6 مُمَاثَلَة analogia
con le minuscole particelle di polvere*
7 صُعُد altezza
8 طَيِّب conveniente
9 حَرَج imbarazzo
10 نِعْمَة beneficio
11 قِوَام fondazione
12 جارَ deviazione
13 مَنَعَ prevenire
14 شَنَان questione

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

della gehenna | I compagni | essi sono | per le indicazioni nostre | e mentono | rinnegano | e quelli che

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ

quando | su di voi | di Allah | il beneficio | ricordate | si affidano | quelli che | o voi che siete

هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ

le mani loro | facevano a sufficenza (per uccidervi) | le mani loro | su di voi | estendeva | ne | una comunita' | in sostanza*

عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

gli affidantesi* | fanno deputazione | di Allah | e su | ad Allah | e siate in profficenza | circa di voi

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ

dodici | tra di loro | e ne ha estratto | di israele | I figli | a pegno | Allah | ha preso | ed e' che

عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ

la preghiera | accompite | e se e' che | con voi | veramente io sono | Allah | e disse | in stato di purita' | capi

وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ

e date prestito | che e' loro | e date a loro il prestigio | nei messaggeri miei | e siete in affidamento | la purificazione* | e ottenete

اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

vostre | le malefatte | circa voi | daro' in espiazione | per questo | in bellezza | di un prestito | ad Allah

وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ

per chi | il fiume* | sotto di essi | da | da cui sgorga | nei giardini | daremo entrata a voi | e per questo

كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

dalla direzione | malamente | allontanamento | fa' cosi' | tra di voi | questo | da dopo | rinnega

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً

in durezza | ai cuori loro | e dato luce | abbiamo dato reproba a loro | il pegno loro | hanno demolito | e per come

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا

di cosa anche | la parte | e dimenticano | il suo stazionamento | circa | la parola | flettono

ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا

pochi | tranne che | tra loro | perfidia | sulla | dall' avanguardia | si spostano | e non | in essere | va' ricordato

مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

per chi agisce in bellezza | si e' amore | da Allah | che veramente | e rimani in buoni rapporti | circa di loro | sii indulgente | tra di loro

1 هَامٌّ sostanziale
2 بَسْطٌ estendere
3 كَافٍ sufficente
4 نَقَاءٌ purita'
5 عِزٌّ prestigio
6 قَضَّ demolizione
efficacemente*
7 حَرَّفَ flessione
in lui*
8 مَوْضُوعٌ stazionante
9 حَظٌّ parte
10 أَزَلَّ scorrere
pagando la percentuale esatta del dovuto ai meno abbienti o anche piu'*
11 طَلِيعَةٌ avanguardia
12 خَائِنٌ perfido
della misericordia di Allah*
13 صَافَحَ stringersi la mano

1 عَدُوّ
nemico
2 غاضَ
decrescere
3 صَنَعَ
produrre
4 أَذِنَ
permettere
5 إِمْلاق
destituzione in poverta'

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا
e ne hanno fatto dimenticanza | il pegno loro | hanno preso da noi | I cristiani | seramente siamo | dicono | quelli che | e tra

حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ ۖ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ
in inimicita' | di mezzo a loro | e fatto abbiamo astio | in essere | andava ricordato | di cosa anche | di parte

وَالْبَغْضَاءَ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۖ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ
Allah | spiegazione a loro | e sara' che fara' | della chiamata* | il giorno | fin verso | e decrescendoli

بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ
e' che | del prescritto* | gente | o | in produzione | sono stati | di cosa

جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ
siete stati | per cosa anche | in quantita' | per voi | che da' spiegazione | il messaggero nostro(s.a.w.s.) | e' arrivato a voi

تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ۚ قَدْ
ed e' che | di quantita' | circa | e in indulgenza | prescrizione | della | in nascondimento

جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِي
si e' guida | esplicito | e un prescritto | una luce | di Allah | da parte | e' arrivato a voi

بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُمْ
e da' uscita a loro | della pace propria | nell' indirizzo | alla soddisfazione sua | obbedisce | per chi | Allah | in essere di

مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ
una via | verso | e da' guida a loro | con il permesso suo | la luce | verso | tenebre | dalle

مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
egli e' | Allah | in verita' | hanno detto | quelli che | hanno rinnegato | ed e' che | di profficenza

الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ
e ne | in volonta' espressa | di Allah | da parte | destituzione | e se si e' | di' | di maria(r.a.) | figlio | il messia(r.a.)

أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
nella terra | si e' | e chi | e la madre sua | di maria(r.a.) | figlio | il messia(r.a.) | destituire | di | desidera (Allah)

جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ
e' in mezzo a loro due | e di cosa | e della terra | del cielo | e' il regno | e verso di Allah | collettivamente

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾
e' in decretazione | volonta' in espressione | ogni | su | e Allah | ne e' in volonta' egli | a cosa | e da' creazione

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ ۚ قُلْ فَلِمَ
perché allora | rispondi | e l'amore suo | di Allah | abbiamo la figliolanza | noi | e I nasara | gli yaud | e hanno detto

يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ
ne e' in volonta' egli | per chi | da' perdono | ne sono stati creati | come anche | degli umani | voi siete | macche' | per le colpe vostre | vi da' castigo

وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
e' di mezzo a essi due | e di cosa | e della terra | dei cieli | e' il regno | e verso di Allah | ne e' in volonta' egli | a chi | e da' castigo

وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
esplicante | il messaggero nostro | e' uscito a voi | e' che | della prescrizione | o gente | e' la destinazione | e verso di lui

لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ
portatori di buone novelle | di | sono usciti per noi | non | diciate | che(non) | messaggeri | di | una languizione | su | per voi

وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَاءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾
e' in decretazione | volonta' in espressione | ogni | su | e Allah | e esortatore | un portatore di buona novella | e' uscito a voi | ed e' che | di esortatori | e non

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ
quando | su di voi | di Allah | al beneficio | date ricordo | o comunita' mia | alla comunita' sua | mose'(r.a.) | disse | e quando

جَعَلَ فِيكُمْ أَنبِيَاءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَآتَاكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا
da alcuno | ottenuto | non e' stato | cosa | e ottenuto per voi | alla regnanza | e ha dato luce per voi | all'esplicante | con voi | ha dato luce

مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ
ha prescritto | quella che | pura e consacrata | nella terra | entrate | o comunita' mia | gli abitanti della creazione | tra

اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا
dissero | in perdita | farete rovesciamento | voltare le spalle vostre | sul | date prevenzione | e(se)non | per voi | Allah

يَا مُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا
(non)se ne escono | fino a che | entrare la' | non possiamo | e veramente | in insolenza | una comunita' | in essa si e' | veramente | o mose'(r.a.)

مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ
quelli che | di | due uomini | dissero | entrata | faremo realmente | da essa | ne escono | e se | da essa

يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۚ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ
entrata a loro per essa | e quando avrete fatto | porta | dalla loro | entrate | su di loro | Allah | che esaminasse | temevano

فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾
in affidamento | siete voi | se | fate deputazione | di Allah | e su | il rovesciamento | farete veramente così su di loro

1 فَتْرَ
languire

2 اِرْتَدَعَ
prevenire

3 أَدْبَرَ
voltare le spalle

4 جَبْر
insolenza

5 أَنْعَمَ
esaminare attentamente

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ
vai | in questo | insistere | e non | mai | noi entrata la' | non faremo | veramente | o mose'(r.a.) | dissero

أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ
regnanza | senza | io sono | signore mio | disse | rimarremo | qua' noi | che veramente | a combattere | e il signore tuo | tu

إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَ
dissi(Allah) | dei dissipati | alla comunita' | e da mezzo | da di mezzo a noi | scostaci | e mio fratello | su di me | tranne che

فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ
consolazione | non si fa' | terra(loro) | nella | in ottenimento* | annate | di quaranta | su di loro | una proibizione | faranno per questo

عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ
quando | in verita' | di adamo(r.a.) | dei figli | alle notizie | su di essi | dai seguenza | dei dissipatori | comunita' | sulla

قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ
disse(questo) | altro | dall' | accettato | e non fu' | uno di loro | da | fu' accettato | al sacrificio | si approssimavano

لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾ لَئِنْ بَسَطْتَ
estendi | anche se | i profficenti | e' dai (viene da) | Allah | accetta | veramente cosa | rispose (l' altro) | uccidero' a te | sara' che

إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي
che io sono veramente | per ucciderti | verso di te | della mano mia | ne faro' estesa | io | non | per uccidermi | la mano tua | nell' impegno

أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوأَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ
e per 9 tuoi | per 9 miei errori | pentimento | di | in desiderio | io sono | degli abitanti del creato | signore | ad Allah | in timore

فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾
degli oscuratori* | la ricompensa | e questa e' | del fuoco | 9 compagni | tra | che ci possono far diventare

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾
perdenti | ai | si accompagno' | uccidendolo | il fratello suo | uccidendo | l' animo suo | per se' | fece fedelta'

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي
alloggiare | di come | dando visione a lui | terra | nella | scavanti in ricerca | dei corvi | Allah | mise in essere

سَوْأَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَىٰ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا
a questo | in somiglianza | essere | di | sono incapacitato | e' la mia vergogna | disse | il fratello suo | similmente

الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْأَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾
9 penitenti | tra | e fece compagnia | il fratello mio | similmente | nell' alloggiare (seppellire) | gruppo di corvi

1 دَامَ persistere
2 تَاسَ confortare
3 تَالَى seguire

la proibizione viene ottenuta allontanandoli per quaranta annate dalla loro terra*

4 قَرُبَ approssimarsi
5 قُرْبَان sacrificio
6 بَسْط estensione
6 بَسْطَة abbondanza
7 الَى impegnarsi
8 طَاعَة fedelta'

dei segni delle prove e indicazioni di Allah*

9 غُرَاب corvo
10 بَحَثَ cercare scavando
11 أَوَى alloggiare
12 عَجَّزَ incapacitare
13 نَادِم penitente
14 فِسْق dissipato

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ

uccisione da' che veramente chi di israele figli su i abbiamo prescritto a questo riguardo e per

نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ

le persone ucciso e' come se avesse terra nella che sia in corruzione oppure anima* senza ad anima

جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ

ed e' che tutte quante alle persone dato vita e' come se avesse da' vita a esse e chi tutte quante

جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَٰلِكَ

questo da dopo tra di loro una quantita' veramente in seguito con le prove dell' alleanza il messaggero nostro e' arrivato loro

فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ

Allah combattono di quelli che e' la ricompensa veramente cosa hanno dissipato terra nella

وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا

crocifissi oppure essere uccisi e' di' la corruzione terra nella e consegnano e il messaggero suo

أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ

nella confutarli oppure alternanza in e I piedi loro le mani loro avere tagliate oppure

الْأَرْضِ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

prossimo (mondo) nel e per loro(anche) mondo nel un' umiliazione per loro questa e' terra

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا

si sia decreto che prima da si pentono quelli che tranne superlativo un castigo

عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

si affidano di quelli che o voi che siete in una misericordia si e' un perdono da Allah che a realta' e fanno conoscenza su di loro

اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ

via nella e impegno spaziosita' rapidita' e temperamento verso di lui e date al raggiungimento ad Allah siate in profficenza

لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي

si e' cosa per loro avessero se rinnegano quelli che veramente in prosperita' che siate cosi' voi

الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ

castigo (ugualmente) nel in essere li impegnerebbe con loro e(anche)in somiglianza a questo complessivamente nella terra

يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

tedioso a dolore un castigo e per loro per parte loro si sara' acettazione non della chiamata nel giorno

1 أَجَلَ riguardare

2 حَارَبَ combattere

che sia stata presa alla vita in corrispondenza da questa*

3 نَفَىَ confutare

4 خِزْيٌ umiliazione

5 أَسَلَ affrettarsi

5 أَسَّلَ affilare

6 تَأَدَّى in eseguimento

يُرِيدُونَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا ز
desidererebbero di uscire dal fuoco e non per loro si e' uscita da esso

وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
ed e' a loro un castigo in valore elevato* e al ladro e alla ladra va' fatta tagliare la mano di essi

جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾
ricompensa per cosa ha meritato punizione esemplare da parte di Allah e Allah e' eccellenza in giudizio

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ط
per chi si pente da dopo l'ingiustizia sua ed e' corretto ne fa' realta'* ad Allah che da' perdono su di essi

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ
veramente da Allah si e' un perdono in una misericordia e che non sei a conoscenza che veramente ad Allah e' suo il regno

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ ط
dei cieli e della terra castigando chi ne e' in volonta' egli e perdonando per chi ne e' in volonta' egli

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ
Allah su ogni volonta' in espressione e' in una decretazione o tu che sei il messaggero (s.a.w.s.) non disperarti

الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ
per quelli che rincorrono nel rinnego tra quelli che dicono ci affidiamo con le bocche loro

وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ ج وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ
e non sono in affidamento nei cuori loro e tra quelli che sono adu danno ascolto per la menzogna

سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لا لَمْ يَأْتُوكَ ط يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ
danno ascolto* per comunita' indebolite che non hanno ottenuto da te il sapere hanno della parola da

بَعْدِ مَوَاضِعِهِ ج يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ
dopo lo stazionamento di essa dicendo se sei in ottenimento di questo prendilo e se non sei in ottenimento di questo

فَاحْذَرُوا ط وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ
fai attenzione e per chi ha desiderio Allah di dare tribolazione a lui non puoi essere in regnanza* su questo da parte di Allah

شَيْئًا ط أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ط
in volonta' espressa essi sono quelli che non ha desiderio Allah di purificare i cuori loro

لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾
per loro nel mondo disperazione e per loro nella prossima(vita) un castigo in superiorita'

1 مُقَوَّم elevato valore
2 سارق ladro
3 نَكَل punizione ad esempio
4 خَرُعَ indebolimento
al loro livello di rinnego*
5 مَوْضُوع stazionamento
6 حَذِرَ cautela
azione corretta*
si fanno ascoltare*
su un ordine in opposizione*

سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ ۖ فَإِنْ جَاءُوكَ
ascoltano | per la menzogna | si cibano | delle propieta' illegali (per loro) [1] | e se | arrivano a te

فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ
fai giudizio | di mezzo a loro | oppure | sii casuale* [2] | circa di loro | e se | sei in casualita' | circa loro

فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا ۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۖ
facendo così non | colpiscono a te | in volonta' espressa (da loro) | e se | dai giudizio | fai giudizio | di mezzo a loro | in giustizia

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾ وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ
che veramente | da Allah | si e' amore | per chi agisce in giustizia | e come | puoi dare giudizio | presso di loro

التَّوْرَاةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ
che la tora | per essi | e' il giudizio | di Allah | quindi | se ne desistono (da essa tora) [3] | da | dopo | questo (accaduto)

وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَاةَ فِيهَا هُدًى
e non | sono essi | in affidamento | veramente | abbiamo mandato | la tora | in essa | si e' guida

وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا
e una luce | hanno dato giudizio | per essa | gli esplicatori (I profeti) | quelli che | si riconciliano nella pace* | per quelli che | sono adu

وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا
e i presi ad esempio | e I prelati | per cosa | sono in preservazione [5] | della | prescrizione | di Allah | e sono

عَلَيْهِ شُهَدَاءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا
su di questo | in testimonianza | non fatevi | spaventare | dalle persone | e spaventatevi da me | e non | vendete

بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ
per le mie indicazioni | in un valore | in piccolezza | e chi | non ha | giudizio | per cosa | ha mandato | Allah | essi sono

هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾ وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ
loro | I rinneganti | e abbiamo prescritto | su di essi | in essa (tora) | in realta' | anima | per anima

وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ
e occhio | per occhio | e naso | per naso | orecchio | per orecchio | e dente

بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ
per dente | e per la ferita [6] | una sanzione [7] | per chi | ne da' realta' a beneficenza | in essere | fa' così | una espiazione

لَهُ ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾
per se' | e chi | non ha | giudizio | per cosa | ha mandato | Allah | facendo così essi | sono loro | gli oscuranti

1 سُحْت possessione illegale
2 عَرَض casualita'
3 تَوَلَّى desistere
4 حَبْر prete
lascia perdere*
5 حَفَظَ memorizzazione
5 حِفْظ preservazione
6 جارح ingiurioso
7 قصاص sanzione

di Allah*

1 أثر effetto
2 قفا contrario
3 عِظَة predica
4 شَرْعِيّ legittimazione
5 سابَقَ competere
6 حَذَر cautela
7 إصابَة goal
8 بُغْيَة aspirazione

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ اٰثَارِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ
dalla alla guida loro di mezzo per cosa portante verita' di maria(r.a.) figlio con isa(r.a.) effetto loro sull' e invertimmo

التَّوْرٰىةِ ۖ وَاٰتَيْنَاهُ الْاِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ ۙ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
alla guida e' di mezzo per cosa che da' verita' e una luce si e' guida e in esso il vangelo e ottenne egli tora

مِنَ التَّوْرٰىةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾ وَلْيَحْكُمْ اَهْلُ الْاِنْجِيلِ
del vangelo alla gente e dai giudizio per I profficenti e predicazione guida tora della

بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فِيهِ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
loro fanno cosi' che sono Allah ha mandato per cosa giudizio non ha e per chi in esso Allah ha mandato per cosa

الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
e' di mezzo in cosa confermandola in verita' la prescrizione verso di te e abbiamo mandato I dissipati

يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
Allah ha mandato per cosa di mezzo a loro giudica su di essi mettendo affidamento della prescrizione da parte alla guida di essa

وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ
a loro abbiamo dato luce per ognuno della verita' da parte l' arrivato a te prevalendo loro alle arie dare seguito e non

شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ
ma e' bensi' che in unicita' come comunita' avrebbe dato luce a voi Allah ne fosse in volonta' e se l' arrivo da di essa in legittimazione

لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَآ اٰتٰىكُمْ ۖ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ
si renderete di Allah verso nel meglio fate competizione ha ottenuto per voi cosa in ha dato prova a voi

جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَاَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ
di mezzo a loro giudichi e se in contrasto in essa siete stati per cosa e vi sara' fatta spiegazione complessivamente

بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ اَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ
dopo da ti possono affascinare che e sii in cautela loro alle arie dare seguito non Allah ha mandato per cosa

مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ اَنَّمَا يُرِيدُ اللّٰهُ اَنْ يُصِيبَهُمْ
segnare loro e' di Allah desidera realmente cosa sappi che desistono* e se verso di te Allah ha mandato cosa

بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَاِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾ اَفَحُكْمَ
che(forse)vogliono il giudizio sono dei dissipati le persone tra una gran quantita' e veramente le colpe loro da dopo

الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۗ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾
in sincerita' per le comunita' a giudizio di Allah piu' e' in bellezza e chi come aspirazione dell' ignoranza

dalla guida che e' a loro*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ ۘ بَعْضُهُمْ

gli uni | come supporti | e I nasara | gli yauda | prendete | non | si affidano | quelli che | o voi che siete

أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

per la comunita' | e' guida | si | non | da Allah | in verita' | fa' veramente egli parte di loro | tra di voi | da' seguito a loro | e per chi | gli altri | supportano

الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ

siamo spaventati | e ne dicono | per essi | affrettandosi | si e' un disagio | cuori loro | nei | quelli che | languiscono | degli oscuratori

أَن تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ ۚ فَعَسَى اللَّهُ أَن يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِ فَيُصْبِحُوا

e fanno evidenza | da' presso di egli | dia ordine | o anche | aperture | ottenere | di | Allah | puo' essere che faccia | in circostanza | ne possiamo essere colpiti | che

عَلَىٰ مَا أَسَرُّوا فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ

quelli che | e questa gente sono | si affidano | quelli che | e dicono | in pentimento | loro stessi | in | si sono affrettati | cosa | su

أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ ۙ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۚ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا

facendoli diventare compagni | il lavoro loro | (gia') e scaduto | sono con voi | veramente loro(forse) | la fede loro | trovate | di Allah | in essere | danno promessa

خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي

ottenere | sara' che fara' | l'indirizzo suo | circa | tra voi | e' in prevenzione | chi | si affidano | quelli che | o voi che siete | dei perdenti

اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ

I rinneganti | su | e aizzati | gli affidantesi | su | in umilta' | e amano lui | che sono amati loro | in essere una comunita' | Allah

يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ

ne ottiene di essa | di | la grazia | e questa e | della convenienza | la morte | se e' | temono | e non | di Allah | via | sulla | si impegnano

مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا

si affidano | e quelli che | e il profeta suo | Allah | e' il supporto vostro e | veramente cosa | in conoscenza | e' una vastita' | e Allah | ne e' in volonta' egli | chi

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَن يَتَوَلَّ

si desiste | e chi | inginocchiano | e loro si | la purificazione | ottengono | la preghiera | accompiono | quelli che

اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

quelli che | o voi che siete | gli sconfitti | e sono loro | di Allah | in afflizione | ne fanno veramente | si affidano | e da quelli che | e il profeta suo | da Allah

آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

la prescrizione | hanno ottenuto | di quelli che | da parte | e a gioco | a scherzo | la religione vostra | hanno preso | quelli che | prendete | non | si affidano

مِن قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

in affidamento (ad Allah) | siete voi | se | ad Allah | e siate proficenti | I supporti di questa(loro religione) | e rinnegano | prima di voi | da

1 فَتَرَ languire
2 دَائِرَة in circolo
3 أَصْبَحَ emergere chiaramente
4 اِرْتَدَّ prevenire
5 لَائِم convenienza
6 رَكَعَ inginocchiarsi
7 حِزْب affliggere

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ

sono una comunita' | per come loro | ed e' cosi' | e a gioco | a scherno | prendono essa | la preghiera | verso | date chiamata | e quando

لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللّٰهِ

verso di Allah | abbiamo affidamento | ne | solo perche' | per noi | siete in malizia | che e' | della prescrizione | o gente di' | intelletto | senza

وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ هَلْ

che di' | sono dissipati | una gran quantita' con loro | ed e' che | prima da | ha mandato | e in cosa | verso di noi | ha mandato | e in cosa

أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذٰلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللّٰهِ ۚ مَنْ لَعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ

su di se' | e ha l'ira | Allah | ha dato reproba | chi a cui | di Allah | di presso | in stabilita' | questa cosa | di | di peggio | vi posso spiegare

وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ۚ أُولٰئِكَ شَرٌّ مَكَانًا

posizione | in una peggiore | essi sono | all'idolatria | e sono in asservimento | e dai maiali | dalle scimmie | per loro | e hanno avuto luce

وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكُفْرِ

per il rinnego | entrano* | ed e' che | ci affidiamo | dicono | arrivano a voi | e quando | direzione | la cattiva | circa (verso) | e deviano

وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ۚ وَاللّٰهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾ وَتَرٰى كَثِيرًا مِنْهُمْ

tra di loro | una gran quantita' | e puoi vedere | in cecita' | sono | per cosa | conosce | e Allah | in essere di questo* | se ne escono | e lo sono loro quando che

يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا

di cui sono | cosa | ed e' male | di possessioni illegali | e si cibano | e nell'oltraggio | errore | nell' | affrettarsi

يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ

e il cibarsi | nell'errore | la parlata loro | circa | ed I prelati | rabbini | proibiscono i loro | non | (ma) se | in lavorazione

السُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللّٰهِ مَغْلُولَةٌ ۚ

e'in incatenamento | di Allah | la mano | gli yaudu | e dicono | in produzione | di cui sono | cosa | ed e' male | di possedimenti illegali(per loro)

غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ ۙ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ

ne e'in volonta' egli | come | e ne da' chiarificazione | e'in estensione due volte | la mano sua | macche' | dicono | per cosa | e sono in reproba | le mani loro | incatenate sono

وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا

e li facciamo incontrare | e al rinnego | alla tirannia | signore tuo | dal | verso di te | mandato | cosa | tra di loro | ad una gran quantita' | e da' aumento

بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۚ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ

del combattimento* | il fuoco | che accendono | ogni volta | della chiamata | il giorno | verso | ed in ira | in inimicita' | di mezzo a loro

أَطْفَأَهَا اللّٰهُ ۙ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

I corruttori | ama | non | e Allah | la corruzione | terra | nella | e sogliono consegnare | Allah | lo spegne

1 نَقَمَ essere maliziosi

2 مُثَبَّت stabilizzato

3 أكمَه cieco

4 عُدْوان oltraggio

5 سُحْت propieta'illegale

6 صانِع produttore

7 مَغلول incatenato

8 مَبْسُوط esteso

all'assemblea vostra*

9 نَقَىَّ chiarificazione

rinnego*

10 وَقَد combustione

11 أطفأ spegnere

12 ساعٍ ragazzo delle consegne

nell'impegno sulla via di Allah*

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ
circa di loro (stessi) | non rinnegherebbero | e in proffìcenza | In affidamento | della prescrizione | la gente | fosse | e se

سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا
avessero instituito | fosse che loro | e se | deliziosi | ai giardini | e non fanno entrata loro | le malefatte

التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ
sopra | da | ne avrebbero mangiato | signore loro | dal | verso di essi | mandato | e cosa | e il vangelo | la tora

وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ
e' male | tra di loro | e una gran quantita' | in direzione di verita | vi e' una popolazione | tra di loro | I piedi loro | sotto | e da

مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ
signore tuo | dal | verso di te | mandato | cosa | comunica | il messaggero (s.a.w.s.) | o tu che sei | agiscono | cosa

وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ
persone | dalle | da' salvaguardia a te | e Allah | il messaggio suo | hai comunicato | facendo cosi' non | lo fai | e' che non | e se

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ
del libro | o gente | di' | dei rinneganti | alla comunita' | vi e' guida | non | da Allah | in realta'

لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ
dal | verso di voi | e' stato mandato | e cosa | e nel vangelo | nella tora | non vi stabilite* | fino a che | una volonta' in espressione | su | non siete voi

رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا
da' despotismo | signore tuo | il | verso di te | ha mandato | ma e' che cosa | tra di voi | in quantita' | da' aumento* | signore vostro

وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
si affidano | quelli che | veramente | dei rinneganti | comunita' | sulla | questioni | e non fare | e rinnego (a loro)

وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
finale* | e nella giornata | verso di Allah | si affida | e chi | e I nasara | e I sabei | sono adu | e quelli che

وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا
abbiamo preso | ed e' che | in disperazione | sono loro | e non | su di essi | un timore | non viene fatto | nel bene | e lavora

مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ
che arrivava a loro | e ogni volta | messaggeri | su di essi | e mandato | di israele | ai figli | pegno

رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾
ne uccidevano | e una parte | ne menzognavano | una parte | a loro stessi | dava aria | non | per cosa | un messaggero

1 أَقَامَ instituire
2 قَصَدَ dirigersi verso
2 صَادِق veritiero
3 عَصَمَ salvaguardia
4 زَادَ aumentare

in conformita' alla guida*
al valore vostro*
il giorno del giudizio*

وَحَسِبُوٓا اَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ
Allah ha perdonato in seguito e sordita'* facendo cecita' una tribolazione si fosse che non e pensavano

عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۚ وَاللّٰهُ بَصِيرٌ
su di essi quindi sono(ancora) ciechi e sordi una gran quantita' tra di loro e Allah e' un osservatore

بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ
per cosa sono in azione ed e' che rinnegano quelli che dicono veramente ad Allah egli e'

الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِٓى اِسْرَآئِيلَ اعْبُدُوا
il messia(r.a.) figlio di maria e disse il messia(r.a.) o figli di israele sottomettetevi

اللّٰهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۚ اِنَّهُ مَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ حَرَّمَ
ad Allah signore mio e signore vostro veramente chi associante e' verso di Allah facendo cosi' da'interdizione

اللّٰهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَاْوٰيهُ النَّارُ ۚ وَمَا لِلظّٰلِمِينَ مِنْ
Allah su di loro del giardino e hanno la residenza nel fuoco e non per gli oscuratori si sono

اَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوٓا اِنَّ اللّٰهَ ثَالِثُ ثَلٰثَةٍ ۘ
aiuti ed e' che rinnegano quelli che dicono veramente ad Allah e' la terza parte di tre frazionati

وَمَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّآ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ وَاِنْ لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ
e non si e' in unicita' la sua altro che di realta' a cosa dicono in prevalenza proibiscono non si e se

لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيمٌ ﴿٧٣﴾ اَفَلَا يَتُوبُونَ
pentimento e non fanno in una umiliazione un castigo tra di loro rinnegano a quelli che daremo tocco

اِلَى اللّٰهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۚ وَاللّٰهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾ مَا الْمَسِيحُ ابْنُ
verso di Allah e(non)chiedono perdono e Allah e' un perdono in una misericordia cosa era il messia(r.a.) figlio

مَرْيَمَ اِلَّا رَسُولٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۚ وَاُمُّهُ صِدِّيقَةٌ ۚ
di maria(r.a.) niente altro che un messaggero come ne sono passati da prima di lui messaggeri e sua madre era in nobilita' veritiera

كَانَا يَاْكُلَانِ الطَّعَامَ ۚ اُنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْاٰيَاتِ
ed erano in uso a mangiare del cibo* e osserva in che modo noi spieghiamo per loro le indicazioni

ثُمَّ انْظُرْ اَنّٰى يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾ قُلْ اَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ
quindi osserva come sono in falsita' di' si asservite per inferiori di Allah

مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا ۚ وَاللّٰهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾
non a cosa ha regnanza per voi in danno o in facilitazione e Allah egli e' l'ascoltatore conoscente

alle indicazioni nostre*

1 حَرَّمَ interdire

2 إِفْكَة falsita'

come tutti*

قُلْ يَآ اَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِى دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ
dalla verita' diversamente religione vostra nella abbiate ritorno non della prescrizione gente o di'

وَلَا تَتَّبِعُوٓا اَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَاَضَلُّوا
e hanno deviato prima da hanno deviato che delle comunita' alle arie date seguito e non

كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَآءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾ لُعِنَ الَّذِينَ
quelli che hanno avuto reproba strada la cattiva circa e hanno deviato in gran quantita'

كَفَرُوا مِنْ بَنِىٓ اِسْرَآءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى
e di isa(r.a.) di davide(r.a.) lingua sulla di israele figli tra hanno rinnegato

ابْنِ مَرْيَمَ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا
sono stati equipaggiati in insolenza e si sono hanno disobbedito per cosa e questo e' di maria(r.a.) figlio

لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا
di cui erano cosa ed era male che facevano il disonore circa in rimozione non

يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا
rinnegano a quelli che dare seguito tra di loro una gran quantita' puoi vedere in facimento

لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ اَنْفُسُهُمْ اَنْ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ
su di essi Allah insoddisfatto ed e' stessi per loro portano avanti cosa ed e' male

وَفِى الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ
verso di Allah affidamento avessero fatto e se in realta' eterna sono loro castigamento e nel

وَالنَّبِىِّ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ اَوْلِيَآءَ وَلٰكِنَّ
ma e' bensi' che a supporto avrebbero preso loro non verso di essi mandato e a cosa e' agli esplicatori suoi

كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾ لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً
in inimicita' tra le persone in evidenza puoi trovare sono dissipati tra di loro una gran quantita'

لِلَّذِينَ اٰمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ اَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ اَقْرَبَهُمْ
in vicinanza e puoi trovare associano* e quelli che gli yauda si affidano verso quelli che

مَوَدَّةً لِلَّذِينَ اٰمَنُوا الَّذِينَ قَالُوٓا اِنَّا نَصَارَىٰ ذَٰلِكَ بِاَنَّ
per come hanno e questo e' nasara(cristiani) veramente siamo dicono quelli che si affidano verso quelli che al ristoro

مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَاَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾
arroganti non e sono loro realmente e monaci vicari tra di loro

1 أغلّ prendere in ritorno
2 عَتَاد equipaggiamento
2 عَتَا insolenza
3 أنأى rimuovere
4 ساخِط insoddisfatto
5 قسّ vicario
6 رَهْبانِيّ completamente dedicato ad Allah
7 إعادَة reinstallamento

pensieri persone azioni e cose alla volonta' di Allah sugli uomini*

الجزء ٧

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ
lacrime alle indotti gli occhi loro puoi vedere I messageri verso mandato cosa ascoltano e quando

مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ج يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾
ai testimonianti* assieme e facci inscrivere proteggici signore nostro e ne dicono verita' della riconoscono da cosa anche

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ لا وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا
dia entrata a noi che e siamo in desiderio verita' dalla arrivato a noi e a cosa verso di Allah affidarci non per noi e di e non

رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي
da cui sgorga I giardini dicono per cosa Allah fa' ricompensa ad essi dei validi alla comunita' assieme il signore nostro

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ط وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾
di chi e' miglioramento la ricompensa e questa e' in essi in realta' eterna il fiume* sotto di essi da

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ قصر أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ ع
della gehenna I compagni essi sono per I segni nostri e smentiscono rinnegano e quelli che

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ
per voi Allah ha permesso di cosa alla bonta' date interdizione non si affidano quelli che o voi che siete

وَلَا تَعْتَدُوا ط إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ
ha provvisto di cosa anche e mangiate per I trasgressori vi e' amore non da Allah veramente eccedete e non

اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ص وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
in affidamento siete di cui voi che e' chi ad Allah e siate proficenti buono di permessibilmente Allah

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ
prende a voi ma bensi' e' che fede vostra nella per le incertezze Allah prende a voi non

بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ ج فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ
in poveretti dieci cibando ne potete fare espiazione nella fede complicate per cosa

أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ط فَمَنْ
per chi ad un servo date liberta' oppure vestite loro oppure la gente vostra di cui si ciba su cosa centrandovi

لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ط ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ط وَاحْفَظُوا
e preservate avete promesso* quando nella fede vostra l'espiazione e questa e' giornate per tre faccia digiuno benefici non ha

أَيْمَانَكُمْ ط كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾
in ringraziamento che ne siate cosi' voi dei segni prove e indicazioni sue per voi Allah da' spiegazione ed e' cosi' che la fede vostra

della tua grazia*

1 أفضَ indurre

2 دامِع in lacrime

3 طمَّعَ essere desiderosi

4 أثبَ ricompensare

della misericordia di Allah*

5 حسَّنَ migliorare

6 صالِح valido

7 تَعدَّى oltrepassare

8 لغو incertezza

9 عقَدَ complicare

10 وَسَط centro

11 كسْوَة vestito

12 حُرّ libero

13 رَقَبَة servitore

14 أجْدَى benefico

15 حَلَفَ promessa

16 حِفظ preservazione

cosa non avete mantenuto*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ
sono uno squallore | e il mettere in crisi(divinazione) | e il fraudolento (idolatria) | e il gioco d'azzardo | la bevanda inebriante | a realta' cosa e | si affidano | quelli che | o voi che siete

عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ
e'di | sciaitan | desidera | veramente cosa | in successo | che siate cosi'voi | evitatelo | di sciaitan | dei lavori

يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ
circa | e dare preclusione a voi | e nel gioco d'azzardo | bevanda inebriante | nella | e l'ira | con l'inimicizia | di mezzo a voi | incapacitarvi

ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ ۖ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
e obbedite | ad Allah | e obbedite | in attenzione (obbedienti) | sareste voi (a lui) | facendo questo | la preghiera | e circa | di Allah | il ricordo

الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ
e'la comunicazione | il messaggero nostro | e'su | che veramente cosa | sappiate | se ne allontanate* | e se | e siate cauti | al messaggero (s.a.w.s.)

الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا
si sono cibati | in cosa | una offesa* | in correttezza | e agiscono | si affidano | quelli che | su | e non e' | esplicita

إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا
siate in profficenza | quindi | e affidatevi | siate in profficenza | quindi | in correttezza | e(non)agivano | e(non)si affidavano | erano in profficenza | non | quando

وَأَحْسَنُوا ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمُ
provera'a voi | si affidano* | quelli che | o voi che siete | chi ha progresso | ama | e Allah | e in progressione

اللَّهُ بِشَيْءٍ مِنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ
lo teme | chi | Allah | che conosca cosi' | e le frecce vostre | con le mani vostre | nella caccia fatta per lui* | in espressione di volonta' | Allah

بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
si affidano | quelli che | o voi che siete | umiliante | un castigo | fa'per se' | questo | da dopo | e'in ostilita' | e per chi | quando non e visibile

لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِثْلُ
equivalente | deve dare ricompensa | premeditandolo | tra di voi | ne fa'ferimento | e chi | in hurumun (interdizione)* | quando siete voi | cacciagione | ferite | non

مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ
oppure | la kabat | a raggiungere | e va'(la carne) indirizzata | tra di voi | il propietario in giustizia | in essere | e ne dia giudizio (del valore) | bestiame* | di | ucciso | a cosa

كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ ۗ عَفَا
condona | della sua ordinanza | l'afflizione | che provi cosi' | digiuni | a questo | in equita' | oppure | dei poveretti | cibando | (come) una espiazione

اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾
della vendetta | possessore | e'l'eccelso | e Allah | su di lui | Allah | fara' ritorsione | ritorna (all'errore) | e chi | sul passato | prevalendo | Allah

1 خَمْر bevanda inebriante
2 مَيسِر gioco d'azzardo
3 نَصَّاب fraudolenza
4 أَزْمَة crisi
5 جُنَبَة da evitare
6 إِقعاد incapacitamento
7 مُنتَهَى grado piu'alto
7 مُنتَبه attento specificatamente
8 حَذَر cautela
dall'obbedienza ad Allah e al messaggero (s.a.w.s.)*
ad Allah*
9 صَيدُ cacciare animali
10 رُمْح freccia
11 عادَى essere in ostilita'
in Allah*
secondo le sue regole nel gioco della vita in volonta' vostra piena (con le mani vostre) e con i vostri mezzi (le frecce vostre)*
12 عُمْدَة premeditatamente
interdizione di alcune essenzialita' durante il pellegrinaggio*
da allevamento*
13 ذو possessore
14 هَدَى indirizzare
15 عَدْل equita'
16 سَلَف passato
17 إِنْتِقام rappresaglia

1 مُتعَة
gratificazione
2 سَيَّار
intinerante
3 دام
rimanere
4 بادٍ
apparente

prescrizione nell'essere in pellegrinaggio*

5 خَبِيث
malizioso
6 عَجَب
meraviglia

mese del digiuno (ramadzhan)*

7 بادِىء
originatore
8 بُحَيْرَة
lago
9 سائِب
abbandonato
10 واصَلَ
persistere
11 حامٍ
difensore
12 حَلِيم
tollerante

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۚ وَحُرِّمَ
la per voi è permissibile dal mare cacciagione e cibatevi da essa che è gratificazione per voi e per gli intineranti ed è interdetta

عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
su di voi la cacciagione di terra per quanto rimanete in huruman* e siate proffìcenti ad Allah che è chi verso di cui

تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ
sarete raggruppati ha dato luce Allah alla kabat la casa inviolabile chiamata per le persone

وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
e la mesata interdetta* e all'offerta del sacrificio e alla decorazione e questo è per far conoscenza (degli impegni) che veramente da Allah si è conoscenza

مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ اعْلَمُوا
di cosa si è nel cielo e cosa si è nella terra e realmente da Allah di ogni volontà esprimibile si è una conoscenza sii cosciente

أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا
che in realtà da Allah è vigorosa la punizione e in realtà da Allah si è un perdono in una misericordia e non è sul messaggero (s.a.w.s.) altro che

الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُلْ لَا يَسْتَوِي
il comunicato e Allah conosce a cosa date apparenza e cosa nascondete non di' sono simili

الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ
il malizioso il piacevole e se ti meravigliano una gran quantità dei maliziosi fai proffìcenza ad Allah

يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا
o gente della benevolenza che siate così voi in successo o voi che siete quelli che si affidano non chiedete

عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ
la benevolenza* in cui abbiamo mandato nel periodo circa questa* chiedete e se al male vostro per voi danno origine che volontà circa

الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾ قَدْ سَأَلَهَا
nel mese di ramadhzan* il recitato* (il corano) ne da' origine (a essa) per voi è in indulgenza Allah circa essa e Allah è un perdono in una pazienza ed è che ha chiesto di essa(benevolenza)

قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ
una comunità da prima di voi quindi si sono accompagnati per essa (rivelazione) al rinnego non da'luce Allah a

بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ۙ وَلَٰكِنَّ الَّذِينَ
denominazioni di greggi dotate agli idoli* le lacustri* alle dimenticate* e non alle persistenti* e non alle difenditrici* ma e' bensì che quelli che

كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾
rinnegano e fabbricano su di Allah menzogna una gran quantità di loro non ha intelletto

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا

dicono | I messaggeri | e verso | Allah | ha mandato | cosa | verso | date seguito | per loro | viene detto | e quando

حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا ۚ أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا

di volonta' espresse* | a conoscenza | non | I padri loro (قصر) | erano | e questo (anche)se | I padri nostri (مد) | in cui erano | abbiamo trovato | cosa | e'la bellezza nostra

وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْ ۖ لَا يَضُرُّكُم

da'ingiuria a voi | non | vi sono le anime vostre* | su di voi | si affidano | quelli che | o voi che siete | erano guidati | e non

مَّن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم

e vi sara'fatta spiegazione | complesivamente | vi renderete | di Allah | verso | siete guidati | quando | e'deviato | chi

بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ

presente | quando | di mezzo a voi | siate in testimonianza | si affidano | quelli che | o voi che siete | in azione | siete stati | di cosa

أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ

di | altri due | oppure | tra di voi | di giustizia | possessori | di due | vi sia tutela | e'di tempo* | alla morte | uno di voi

غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُم مُّصِيبَةُ الْمَوْتِ

della morte | alla sofferenza | e fate accompagnamento | terra (in viaggio) | nella | in movimento | siete voi | e se | differenti dai vostri

تَحْبِسُونَهُمَا مِن بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي

siano comprati (I testimoni) | (che) non | avete dubbi | se | verso di Allah | che facciano promessa | la preghiera | dopo | da | essi due (testimoni) | confermate

بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۙ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّمِنَ

sareste tra | cosi' | che veramente | di Allah | la testimonianza | venga nascosta | che non | dei prossimi (parenti) | sono | e se | a valore | in essere

الْآثِمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ يَقُومَانِ

innalzandoli | fatene altri due | di errore | in meritevolezza* | essi due | su | caduta | se vi e' | gli erronei

مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلَيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا

la testimonianza nostra | verso di Allah | fateli promettere | in supporto (alla cosa) | su di loro | ne hanno il merito | quelli che | di | dalla posizione

أَحَقُّ مِن شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا ۖ إِنَّا إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾ ذَٰلِكَ

e questo e' | gli ingiusti | saremmo tra | cosi' | che realmente | ne andiamo oltre (alla verita') | e non | la testimonianza di quelli | che | e'in verita'

أَدْنَىٰ أَن يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَن تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ

da dopo | d'affidamento | discesa | di | oppure in timore | prospettiva di questo* | sulla | della testimonianza | in essere | ottenimento di | in vicinanza

أَيْمَانِهِمْ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

dei dissipati | la comunita' | guida | non | e Allah | e ascoltatelo | ad Allah | e siate profficenti | l'affidabilita'di essi

1 حَضَرَ essere presenti
2 وِصَايَة tutela
3 ذو propietario
4 مُصَابٌ sofferente
5 حَبَسَ detenere
da Allah riguardo al creato*
dovete confrontarvi con voi stessi*
6 اِرْتَابَ dubitare
7 عَثْرَة caduta
8 اِسْتَحَقَّ meritevole
9 قَامَ alzarsi
sia che sia la morte di altri o la propria*
10 مَقَام posizione
11 أَدْنَى avvicinarsi
12 جُهَة prospettiva
13 تَرَدَّ discendere
non sono adatti a testimoniare*
impegno*

يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا ۖ

per noi | si e' conoscenza | non | diranno | che si hanno risposto | come e' | dira' | I messaggeri | Allah | che riunira' | il giorno

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾ إِذْ قَالَ اللّٰهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

di maria(r.a.) | figlio | isa(r.a.) | o | Allah | disse | quando | dell'invisibile | la conoscenza | tua | che veramente e'

اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ ۘ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ

confermante la verita' | con il soffio | ho guidato te | quando | la genitrice tua | e su | su di te | ai benefici | dai ricordo

تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ

la prescrizione | e' stata insegnata a te | e quando | e in assegnazione* | culla | nella | alle persone | parlando

وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ ۚ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ

il modellino | l'argilla | con | hai creato | e quando | e il vangelo | e la tora | e il giudizio

الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ

dalla cecita' | e hai liberato | con il permesso mio | uccello | lo hai fatto diventare | in esso | e facendo soffio | con il permesso mio | di creatura volante

وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۚ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي ۚ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي

I figli | abbiamo marginalizzato | e quando | con il permesso mio | la morte | hai fatto uscire | e quando | con il permesso mio | e dalla lebbra

إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ

tra di loro | rinnegavano | quelli che | e hanno detto | con le prove dell'alleanza | sei arrivato a loro | quando | circa di te | di israele

إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ

che | gli hauariin* (I discepoli) | verso | ho dato rivelazione | e quando | esplicito | un'incantesimo | non e' altro che | questo | che

آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي ۖ قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾ إِذْ قَالَ

dissero | e quando | in riconciliazione con la pace(di Allah) | che siamo in essere noi | e diamo testimonianza | siamo in affidamento | dicendo | e nei messaggeri miei | in me | si affidassero

الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ

mandare | di | il tuo signore | in capacita' | che e' | di maria(r.a.) | figlio | isa(r.a.) | o | gli hauariin

عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ۖ قَالَ اتَّقُوا اللّٰهَ إِنْ كُنْتُمْ

siete voi | se | ad Allah | siate proffìcenti | disse | cielo | dal | una tavolata (di cibo) | su di noi

مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا

I cuori nostri | tranquillizzando cosi' | da essa | mangiare | di | desideriamo | risposero | in affidamento

وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

portanti testimonianza | tra i | su di essa | e saremo noi | siamo in affermazione di verita' | e' che | che | e possiamo conoscere

1 وَكَلَ assegnare
2 أَبْرَأَ assolvere
3 أَبْرَأَ lebbroso
di parlata da parte di Allah*
4 كِفَافَ margine
5 اِطْمَأَنَّ tranquillizzarsi

gli hauariin i.e. I convertiti

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ السَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا
disse isa(r.a.) figlio di maria (r.a.) o Allah signore nostro manda su di noi una tavolata (di cibo) dal cielo che sia per noi

عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ ۖ وَارْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ اللَّهُ
festa dal primo all'ultimo e indicazione da parte tua e provvigione e tu sei il migliore degli approvigionatori disse Allah

إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ مِنكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا
realmente io mandero' essa su di voi e per chi ne rinneghera' da dopo tra di voi ne faro' io castigamento a loro di una castigata

لَّآ أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ
che non ha castigato alcuno tra gli abitanti della creazione e quando disse Allah o isa(r.a.) figlio di maria (r.a.) hai tu

قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ قَالَ سُبْحَانَكَ
detto alle persone prendete me e mia madre a divinita' in inferiorita' di Allah disse la gloria e' tua

مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ ۚ إِن كُنتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ ۚ
non sono in essere per me non e' cosa dire per non e' il vero se che avessi detto cio' e' che ne avresti fatto conoscenza

تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾
hai di cosa si e' in me stesso e non conosco cosa si e' in te stesso che veramente sei tu il conoscente dell'invisibile

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ
non ho detto per loro altro che cosa hai ordinato io in essere a me servente ad Allah signore mio e signore vostro e sono

عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنتَ أَنتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ
su di essi (ordini) in testimonianza per cosa sussistono in loro* e quando che hai ricevuto da me** sei stato tu in controllo su di loro

وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ
e tu sei su ogni volonta' in espressione un testimoniante e se hai castigato loro fanno veramente loro servitu' a te* e se dai perdono

لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ اللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ الصَّادِقِينَ
per loro facendo cosi sei tu l'eccelso giudice disse Allah questo giorno da successo ai sinceri

صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَآ
e in sincerita' per loro e' un giardino da cui sgorga da sotto di esso il fiume* in realta' eterna in esso giardino

أَبَدًا ۚ رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ مُلْكُ
per sempre ed e' soddisfatto Allah circa loro e soddisfatti (loro) circa lui e questa e' la vittoria superiore verso di Allah e' il regno

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾
del cielo e della terra e di cosa si e' in essi due ed egli e' su ogni volonta' esprimibile in decretazione

1 عِيد festa
2 تَوَفَّى ricevere
3 راقب controllare

nei nasari(cristiani)*
il pegno loro**
da castigati*
della misericordia di Allah*